



2013

**CUENTAS ANUALES DEL BCE**

## ÍNDICE

**BALANCE** Página 3

**CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS** Página 5

**NORMATIVA CONTABLE** Página 6

**NOTAS AL BALANCE** Página 18

**NOTAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS** Página 44

## BALANCE A 31 DE DICIEMBRE DE 2013

<b>ACTIVO</b>	<b>Nota número</b>	<b>2013 €</b>	<b>2012 €</b>
<b>Oro y derechos en oro</b>	1	<b>14.063.991.807</b>	<b>20.359.049.520</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro</b>	2		
Activos frente al FMI	2.1	627.152.259	653.250.711
Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores	2.2	38.764.255.039	40.669.958.425
		<b>39.391.407.298</b>	<b>41.323.209.136</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro</b>	2.2	<b>1.270.792.764</b>	<b>2.838.176.026</b>
<b>Activos en euros frente a no residentes en la zona del euro</b>	3		
Depósitos en bancos, inversiones en valores y préstamos	3.1	<b>535.000.000</b>	<b>0</b>
<b>Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro</b>	4	<b>9.487</b>	<b>5.000</b>
<b>Valores emitidos en euros por residentes en la zona del euro</b>	5		
Valores mantenidos con fines de política monetaria	5.1	<b>18.159.937.704</b>	<b>22.055.516.689</b>
<b>Cuentas Intra-Eurosistema</b>	6		
Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema	6.1	76.495.146.585	73.007.429.075
Otros activos intra-Eurosistema (neto)	12.2	0	24.673.515.571
		<b>76.495.146.585</b>	<b>97.680.944.646</b>
<b>Otros activos</b>	7		
Inmovilizado material e inmaterial	7.1	971.175.790	638.474.832
Otros activos financieros	7.2	20.466.245.900	19.099.638.796
Diferencias por valoración de partidas fuera de balance	7.3	104.707.529	207.025.391
Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados	7.4	977.552.068	1.660.056.235
Diversos	7.5	1.739.308.724	1.430.315.885
		<b>24.258.990.011</b>	<b>23.035.511.139</b>
<b>Activos totales</b>		<b>174.175.275.656</b>	<b>207.292.412.156</b>

PASIVO	Nota número	2013 €	2012 €
<b>Billetes en circulación</b>	8	<b>76.495.146.585</b>	<b>73.007.429.075</b>
<b>Depósitos en euros de otros residentes en la zona del euro</b>	9		
Otros pasivos	9.1	<b>1.054.000.000</b>	<b>1.024.000.000</b>
<b>Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro</b>	10	<b>24.765.513.795</b>	<b>50.887.527.294</b>
<b>Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro</b>	11		
Depósitos y otros pasivos	11.1	<b>18.478.777</b>	<b>0</b>
<b>Pasivos intra-Eurosistema</b>	12		
Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera	12.1	40.309.644.425	40.307.572.893
Otros pasivos intra-Eurosistema (neto)	12.2	119.857.494	0
		<b>40.429.501.919</b>	<b>40.307.572.893</b>
<b>Otros pasivos</b>	13		
Diferencias por valoración de partidas fuera de balance	13.1	185.010.549	585.953.062
Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados	13.2	370.542.207	975.648.659
Diversos	13.3	786.331.706	928.422.271
		<b>1.341.884.462</b>	<b>2.490.023.992</b>
<b>Provisiones</b>	14	<b>7.619.546.534</b>	<b>7.595.452.415</b>
<b>Cuentas de revalorización</b>	15	<b>13.358.190.073</b>	<b>23.334.941.183</b>
<b>Capital y reservas</b>	16		
Capital	16.1	<b>7.653.244.411</b>	<b>7.650.458.669</b>
<b>Beneficio del ejercicio</b>		<b>1.439.769.100</b>	<b>995.006.635</b>
<b>Pasivos totales</b>		<b>174.175.275.656</b>	<b>207.292.412.156</b>

# CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO QUE FINALIZÓ EL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

	Nota número	2013 €	2012 €
Ingresos netos por intereses de los activos de reserva	24.1	187.279.973	228.883.700
Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosystema	24.2	406.310.130	633.084.427
Otros ingresos por intereses	24.4	6.477.297.658	10.917.006.128
<i>Ingresos por intereses</i>		<i>7.070.887.761</i>	<i>11.778.974.255</i>
Remuneración de los activos de contrapartida de las reservas transferidas por los BCN	24.3	(192.248.631)	(306.925.375)
Otros gastos por intereses	24.4	(4.873.777.652)	(9.182.641.280)
<i>Gastos por intereses</i>		<i>(5.066.026.283)</i>	<i>(9.489.566.655)</i>
<b>Ingresos netos por intereses</b>	<b>24</b>	<b>2.004.861.478</b>	<b>2.289.407.600</b>
Ganancias/Pérdidas realizadas procedentes de operaciones financieras	25	52.122.402	318.835.838
Minusvalías no realizadas en activos y posiciones financieras	26	(114.607.365)	(4.180.784)
Dotaciones y excesos de provisión por riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro		(386.953)	(1.166.175.000)
<b>Resultado neto de las operaciones financieras, operaciones de saneamiento y dotaciones para riesgos</b>		<b>(62.871.916)</b>	<b>(851.519.946)</b>
<b>Gastos netos por honorarios y comisiones</b>	<b>27</b>	<b>(2.126.773)</b>	<b>(2.127.108)</b>
Dividendos y otros ingresos de acciones y participaciones	28	1.168.907	1.188.176
<b>Otros ingresos</b>	<b>29</b>	<b>26.107.807</b>	<b>21.938.157</b>
<b>Total ingresos netos</b>		<b>1.967.139.503</b>	<b>1.458.886.879</b>
Gastos de personal	30	(240.523.980)	(222.374.856)
Gastos de administración	31	(260.070.567)	(220.422.011)
Amortización del inmovilizado material e inmaterial		(18.581.856)	(12.918.830)
Gastos de producción de billetes	32	(8.194.000)	(8.164.547)
<b>Beneficio del ejercicio</b>		<b>1.439.769.100</b>	<b>995.006.635</b>
<i>Fráncfort del Meno, 11 de febrero de 2014</i>			
BANCO CENTRAL EUROPEO			
Mario Draghi <i>Presidente</i>			

# **NORMATIVA CONTABLE<sup>1</sup>**

## **FORMA Y PRESENTACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS**

Los estados financieros del BCE se han diseñado para presentar la imagen fiel de su situación financiera y de los resultados de sus operaciones y se han elaborado de acuerdo con los principios contables que se detallan a continuación<sup>2</sup>, y que el Consejo de Gobierno del BCE considera adecuados a la naturaleza de un banco central.

## **PRINCIPIOS CONTABLES**

Se han aplicado los siguientes principios contables: realidad económica y transparencia, prudencia, registro de acontecimientos posteriores al cierre del balance, importancia relativa, empresa en funcionamiento, devengo, consistencia y comparabilidad.

## **RECONOCIMIENTO DE ACTIVOS Y PASIVOS**

Los activos o pasivos solo se reflejan en el balance cuando sea probable que se produzca un resultado económico futuro derivado de los mismos para o por el BCE y la casi totalidad de los riesgos o beneficios asociados se haya transferido al BCE y el coste o valor del activo o el importe de la obligación pueda determinarse de forma fidedigna.

## **CRITERIOS DE CONTABILIZACIÓN**

Las cuentas se han elaborado siguiendo el criterio del coste histórico, con las modificaciones necesarias para reflejar el precio de mercado de los valores negociables (distintos de los clasificados como mantenidos hasta su vencimiento), del oro y del resto de activos, pasivos y posiciones de dentro y fuera del balance denominados en moneda extranjera. Las operaciones con activos y pasivos financieros se contabilizan el día en que se liquidaron.

A excepción de las operaciones al contado con valores, las operaciones con instrumentos financieros denominados en moneda extranjera se registran en la fecha de contratación en

---

<sup>1</sup> La normativa detallada que regula la contabilidad del BCE se encuentra recogida en la Decisión BCE/2010/21, de 11 de noviembre de 2010, DO L 35 de 09.02.11, p. 1, según texto modificado.

<sup>2</sup> Estos principios son coherentes con lo previsto en el artículo 26.4 de los Estatutos del SEBC, que requiere un enfoque armonizado de las prácticas de contabilización y suministro de información financiera de las operaciones del Eurosistema.

cuentas fuera del balance. En la fecha de liquidación, los asientos en las cuentas fuera del balance se cancelan y se registran en el balance. Las compras y ventas de divisas afectan a la posición neta en moneda extranjera en la fecha de contratación y los resultados realizados derivados de las ventas se calculan en dicha fecha. Los intereses devengados, las primas y los descuentos relacionados con instrumentos financieros denominados en moneda extranjera se calculan y registran diariamente y, por lo tanto, inciden en la posición en moneda extranjera también de forma diaria.

### **ORO Y ACTIVOS Y PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA**

Los activos y pasivos denominados en moneda extranjera se convierten a euros al tipo de cambio existente en la fecha del balance. Los ingresos y gastos se convierten al tipo de cambio vigente en la fecha en que se registran. La revaluación de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera, incluyendo tanto las partidas del balance como las posiciones registradas en partidas fuera del balance, se realiza divisa a divisa.

La revaluación derivada de la variación del precio de mercado de los activos y pasivos en moneda extranjera se calcula y registra de forma separada a la correspondiente al tipo de cambio.

El oro se valora al precio de mercado vigente al final del ejercicio. El oro se valora al precio de mercado vigente al final del ejercicio, y no se hace distinción entre las diferencias por precio y por tipo de cambio, registrándose en una sola cuenta la diferencia de valoración, basada en el precio en euros de la onza de oro que, para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2013, se deriva del tipo de cambio del euro frente al dólar estadounidense vigente a 31 de diciembre de 2013.

Los derechos especiales de giro (DEG) se definen en términos de una cesta de divisas. Para revaluar las tenencias de DEG del BCE, el valor de los mismos se calculó como la suma ponderada de los tipos de cambio de las cuatro divisas principales (dólar estadounidense, euro, libra esterlina y yen) frente al euro a 31 de diciembre de 2013.

### **VALORES**

Los valores negociables (distintos de los clasificados como mantenidos hasta su vencimiento) y activos similares se valoran de forma individualizada al precio medio de

mercado vigente en la fecha del balance o aplicando la curva de rendimientos vigente en esa misma fecha. Para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2013, se utilizaron los precios medios del 30 de diciembre de 2013.

Los valores negociables clasificados como mantenidos hasta su vencimiento y las acciones no líquidas se valoran por el coste minorado por las pérdidas por deterioro.

### **RECONOCIMIENTO DE INGRESOS**

Los ingresos y gastos se registran en el período en el que se devengan o en el que se incurren<sup>3</sup>. Las pérdidas y ganancias realizadas procedentes de la venta de divisas, oro y valores se registran en la Cuenta de pérdidas y ganancias. Estas pérdidas y ganancias realizadas se calculan a partir del coste medio del activo correspondiente.

Las ganancias no realizadas no se registran como ingreso, sino que se traspasan directamente a una cuenta de revalorización.

Las pérdidas no realizadas se llevan a la Cuenta de pérdidas y ganancias si al final de año superan a las ganancias previas por revalorizaciones registradas en las correspondientes cuentas de revalorización. Tales pérdidas no realizadas en cualquier valor, moneda u oro no se compensan con ganancias no realizadas en otro valor, moneda u oro. En el caso de tales pérdidas no realizadas en algún elemento llevadas a la Cuenta de pérdidas y ganancias, su coste medio se reduce para ajustarlo al precio de mercado o al tipo de cambio de fin de año. Las pérdidas no realizadas de los *swaps* de tipos de interés registradas en la Cuenta de pérdidas y ganancias al final del ejercicio se amortizan en los años posteriores.

Las pérdidas por deterioro se registran en la Cuenta de pérdidas y ganancias y no revierten en ejercicios posteriores a menos que el deterioro se reduzca y que la reducción esté relacionada con un acontecimiento observable que se produzca después de que el deterioro fuese registrado.

---

<sup>3</sup> A las cuentas de periodificación y a las provisiones administrativas se aplica un límite mínimo de 100.000 euros.

Las primas o descuentos de las tenencias de valores adquiridos, incluidos aquellos clasificados como mantenidos hasta su vencimiento, se calculan y presentan como parte de los ingresos por intereses y se amortizan a lo largo de la vida residual de los valores.

### **OPERACIONES TEMPORALES**

Son operaciones por las cuales el BCE compra o vende activos mediante una cesión temporal o realiza operaciones de crédito con activos de garantía.

Mediante las cesiones temporales se lleva a cabo una venta de valores al contado con el compromiso simultáneo de recomprar a la entidad de contrapartida dichos valores a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Las cesiones temporales se registran como depósitos con garantía de valores en el pasivo del balance. Los valores cedidos bajo este tipo de acuerdo permanecen en el balance del BCE.

A través de las adquisiciones temporales se compran valores al contado con el compromiso simultáneo de revender dichos valores a la entidad de contrapartida a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Las adquisiciones temporales de valores se registran como préstamos con garantía de valores en el activo del balance, pero no se incluyen entre las tenencias de valores del BCE.

Las operaciones temporales (incluidas las operaciones de préstamo de valores) realizadas de acuerdo con un programa de préstamos automáticos de valores solo se registran en el balance cuando la garantía consiste en el depósito de efectivo en una cuenta del BCE. En 2013, el BCE no recibió ninguna garantía en forma de efectivo en relación con tales operaciones.

### **POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE**

La posición a plazo en moneda extranjera, es decir, operaciones a plazo en divisas, la parte a plazo de las operaciones *swaps* de divisas y otros instrumentos que conllevan operaciones de cambio de una moneda por otra en una fecha futura, se incluyen en la posición neta en moneda extranjera para calcular las pérdidas y ganancias por tipo de cambio.

La valoración de los instrumentos sobre tipos de interés se revisa elemento por elemento. Las modificaciones diarias del margen de variación de los contratos de futuros sobre tipos de interés vivos quedan registradas en la Cuenta de pérdidas y ganancias. La valoración de operaciones a plazo con valores y de *swaps* de tipos de interés se realiza de acuerdo con métodos de valoración generalmente aceptados que utilizan precios y tipos de mercado observables y factores de descuento desde las fechas de liquidación hasta la fecha de valoración.

#### **ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE**

Los activos y pasivos se ajustan para reflejar los acontecimientos que tengan lugar entre la fecha del balance anual y la fecha en la que el Comité Ejecutivo autoriza la presentación de las Cuentas Anuales del BCE al Consejo de Gobierno para su aprobación, si tales acontecimientos afectan de manera relevante a la situación de los activos y pasivos a la fecha del balance.

Los acontecimientos importantes posteriores al cierre del balance que no afectan a la situación de los activos y pasivos en la fecha del balance se presentan en las notas.

#### **SALDOS INTRA-SEBC/INTRA-EUROSISTEMA**

Los saldos intra-SEBC resultan principalmente de pagos transfronterizos realizados en la UE que se liquidan en euros en dinero del banco central. Estas operaciones se inician en su mayoría por entidades privadas (es decir, entidades de crédito, empresas e individuos). Dichas transacciones se liquidan principalmente a través de TARGET2, el sistema automatizado transeuropeo de transferencia urgente para la liquidación bruta en tiempo real y dan lugar a saldos bilaterales en las cuentas de cada uno de los bancos centrales conectados a TARGET2. Estos saldos bilaterales compensan y después se asignan diariamente al BCE, manteniendo cada banco central un único saldo neto frente al BCE. En la contabilidad del BCE, este saldo representa la posición neta de cada banco central frente al resto del SEBC. Los saldos intra-Eurosistema de los BCN de la zona del euro frente al BCE procedentes de operaciones TARGET2, así como otros saldos intra-Eurosistema denominados en euros (por ejemplo, la distribución provisional de beneficios a los BCN), se presentan en el balance del BCE por su posición neta y figuran en «Otros activos intra-Eurosistema (neto)» u «Otros pasivos intra-Eurosistema (neto)». Los saldos intra-SEBC de los BCN no pertenecientes a la zona del euro frente al BCE, derivados de

su participación en TARGET2<sup>4</sup>, se presentan en «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro».

Los saldos intra-Eurosistema relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema se registran como un activo neto en la rúbrica «Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

Los saldos intra-Eurosistema derivados de la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE por los BCN que se incorporan al Eurosistema están denominados en euros y figuran en el apartado «Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera».

---

<sup>4</sup> A 31 de diciembre de 2013, los BCN no pertenecientes a la zona del euro que participaban en TARGET2 eran los siguientes: Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria), Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski y Banca Națională a României.

## **TRATAMIENTO DE LOS ACTIVOS FIJOS**

Los activos fijos, incluidos los activos inmateriales, excepto terrenos y obras de arte, se valoran al precio de adquisición menos su amortización. La amortización se calcula de forma lineal, en el período de vida útil esperada del activo, comenzando en el trimestre posterior al que el activo está disponible para su uso. La vida útil aplicada a las principales clases de activos es la siguiente:

Equipos informáticos, aplicaciones informáticas y vehículos a motor	4 años
Equipo técnico	4 o 10 años
Mobiliario e instalaciones	10 años

La duración del período de amortización para gastos de renovación activados relacionados con las oficinas en alquiler que actualmente ocupa el BCE, se ha ajustado a fin de tener en cuenta cualquier acontecimiento que pueda influir en la en el período de vida útil esperada del activo afectado. Los terrenos y las obras de arte se valoran por su precio de adquisición.

Los activos fijos cuyo coste es inferior a 10.000 euros no se capitalizan en el año de adquisición.

Los activos fijos que cumplen los criterios de capitalización pero que están todavía en construcción o desarrollo se recogen en la rúbrica «Inmovilizado en curso». Los costes relacionados se transferirán a las rúbricas de activos fijos correspondientes una vez dichos activos puedan utilizarse. Con respecto a la amortización de la nueva sede del BCE, los costes se asignan a los componentes oportunos y se amortizarán de acuerdo con las estimaciones de vida útil de los activos.

## **PLAN DE PENSIONES, PRESTACIONES POST-EMPLEO Y OTRAS PRESTACIONES A LARGO PLAZO DEL BCE**

El BCE mantiene para su personal y los miembros del Comité Ejecutivo un sistema de prestación definida.

El plan de pensiones está financiado mediante activos mantenidos en un fondo de prestaciones a largo plazo para los empleados. Las contribuciones obligatorias del BCE y de los miembros del personal son, respectivamente, el 18 % y el 6 % del salario base y se

reflejan en el pilar de prestación definida del plan. Los miembros del personal pueden realizar aportaciones adicionales voluntarias en un sistema de aportación definida, con el fin de mejorar la prestación<sup>5</sup>. Estos beneficios adicionales se determinan por la cantidad de aportaciones voluntarias junto con los beneficios de la inversión procedentes de estas aportaciones.

Existen prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo para los miembros del Comité Ejecutivo del BCE no financiadas a través de un fondo. Para el personal, existen prestaciones post-empleo distintas de las pensiones y otras prestaciones a largo plazo no financiadas a través de un fondo.

#### **Nueva normativa contable**

Anteriormente a 2013 el BCE aplicaba el sistema de la banda del 10 % para el reconocimiento actuarial de pérdidas y ganancias de las prestaciones post-empleo, de conformidad con la norma internacional de contabilidad (NIC) 19 *Retribuciones a los Empleados*. De acuerdo con este sistema, las pérdidas y ganancias actuariales netas no reconocidas derivadas de prestaciones post-empleo que excedían lo que sea más elevado de: a) el 10 % del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas y b) el 10 % del valor razonable de los activos afectos al plan mantenidos frente a las obligaciones por prestaciones definidas, se amortizaron durante la vida media activa restante esperada de los trabajadores partícipes en ese plan. Asimismo, los beneficios de los activos del plan mantenidos frente a las obligaciones por prestaciones definidas, que se registraban en la Cuenta de pérdidas y ganancias, se calculaban sobre la base de la tasa de rendimiento esperado.

Como consecuencia de la revisión de la NIC 19 el sistema de banda del 10 % ha dejado de ser aplicable. En consecuencia, el BCE decidió en 2013 que a) las revaloraciones<sup>6</sup> de la obligación neta por prestación definida respecto de las prestaciones post-empleo se reconocerán íntegramente y se mostrarán en el balance bajo la rúbrica «Cuentas de revalorización», y b) que los intereses de los activos del plan se calcularán aplicando el tipo de descuento. Por tanto, pérdidas actuariales no reconocidas anteriormente, por valor de 146.603.113 euros a 31 de diciembre de 2012, se incluyen ahora en el balance bajo la

<sup>5</sup> Cada empleado puede hacer uso de los fondos acumulados mediante las aportaciones voluntarias para adquirir una pensión suplementaria, que se incluiría en las obligaciones por prestación definida a partir de ese momento.

<sup>6</sup> Más adelante se ofrece una explicación de la nueva terminología.

rúbrica «Cuentas de revalorización». Estas modificaciones se aplicaron de forma retroactiva las cuentas comparativas para 2012 se han reexpresado visado como sigue:

	Publicado en 2012 €	Ajuste €	Importe reexpresado €
<b>Activos</b>			
Otros activos – diversos	1.423.836.885	6.479.000	1.430.315.885
<b>Ajuste Total</b>		<b>6.479.000</b>	
<b>Pasivos</b>			
Otros pasivos – diversos	781.819.158	146.603.113	928.422.271
Cuentas de revalorización	23.472.041.296	(137.100.113)	23.334.941.183
Beneficio del ejercicio	998.030.635	(3.024.000)	995.006.635
<b>Ajuste Total</b>		<b>6.479.000</b>	

La cuenta de pérdidas y ganancias se ajustó retrospectivamente para reflejar a) el empleo del tipo de descuento para el cálculo del interés de los activos del plan mantenidos frente a las obligaciones por prestaciones definidas y b) el reconocimiento de pérdidas y ganancias actuariales (que anteriormente se amortizaban) en la rúbrica «Cuentas de revalorización». El ajuste a la baja de la Cuenta de pérdidas y ganancias para los ejercicios anteriores a 2012, por importe de 6.479.000 euros, se muestra en la rúbrica «Otros activos», mientras que los beneficios del ejercicio que finalizó el 31 de diciembre de 2012 se ha ajustado a la baja en 3.024.000 euros<sup>7</sup>.

El ajuste acumulado de la Cuenta de pérdidas y ganancias equivalente a 9.503.000 euros, combinado con las pérdidas actuariales de 146.603.113 euros, se tradujo en un descenso neto de 137.100.113 euros en las cuentas de revalorización.

El Consejo de Gobierno ha decidido compensar el ajuste acumulado de 9.503.000 euros reduciendo el importe a distribuir entre los BCN procedente del beneficio neto obtenido en 2013.

El incremento de «Otros pasivos» y el descenso de «Cuentas de revalorización» reflejan, respectivamente, las pérdidas actuariales no reconocidas con anterioridad y las revalorizaciones acumuladas de obligación neta por prestación definida a 31 de diciembre de 2012.

<sup>7</sup> Este ajuste se muestra en la Cuenta de pérdidas y ganancias bajo la rúbrica «Gastos de personal».

De acuerdo con la nueva normativa, se utiliza la siguiente terminología derivada de la NIC 19 revisada.

### **Obligación neta por prestación definida**

El pasivo que se refleja en el balance en «Otros pasivos» respecto a los planes de prestación definida es el siguiente: el valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas a la fecha del balance, *menos* el valor razonable de los activos afectos al Plan destinados a financiar la obligación.

La obligación por prestación definida se calcula con carácter anual por actuarios independientes mediante el método de la unidad de crédito proyectada. El valor actual de la obligación por prestación definida se calcula descontando los flujos de caja futuros esperados, utilizando un tipo de interés que se determina con referencia a los rendimientos de mercado a fecha de balance de valores de renta fija de elevada calidad denominados en euros con un vencimiento similar al plazo de las obligaciones por pensiones de que se trate.

Las pérdidas y ganancias actariales pueden ser el resultado de ajustes por experiencia (cuando el resultado real es distinto de los supuestos actariales adoptados previamente) y de modificaciones de los supuestos actariales adoptados.

### **Coste neto de la prestación definida**

El coste neto de la prestación definida se separa en diversos componentes consignados en la Cuenta de pérdidas y ganancias y revalorizaciones relativas a las prestaciones post-empleo que se muestran en el balance bajo la rúbrica «Cuentas de revalorización».

El importe neto registrado en la Cuenta de pérdidas y ganancias comprende:

- a) el coste actual de servicio de las prestaciones definidas originado en el ejercicio;
- b) el interés neto al tipo de descuento de la obligación por prestación definida;
- c) revalorizaciones respecto de las demás prestaciones a largo plazo en su integridad.

## **Revalorizaciones de la obligación neta por prestación definida**

Comprenden lo siguiente:

- a) ganancias y pérdidas actuariales respecto de la obligación por prestación definida;
- b) los rendimientos obtenidos por los activos del plan, excluyendo los importes incluidos en el interés neto de la obligación neta por prestación definida; y
- c) las modificaciones en el efecto del techo del activo, excluyendo los importes incluidos en el interés neto de la obligación neta por prestación definida.

Estas obligaciones se valoran con carácter anual por actuarios independientes, a fin de establecer el pasivo adecuado en los estados financieros.

## **BILLETES EN CIRCULACIÓN**

El BCE y los BCN de los Estados miembros pertenecientes a la zona del euro, que conjuntamente componen el Eurosistema, emiten billetes en euros<sup>8</sup>. El valor total de los billetes en euros en circulación se asigna a los bancos centrales del Eurosistema el último día hábil de cada mes de acuerdo con la clave de asignación de billetes<sup>9</sup>.

Al BCE le ha correspondido una cuota del 8 % del valor total de los billetes en euros en circulación, que se presenta en el balance en la partida del pasivo «Billetes en circulación». La participación del BCE en el total de la emisión de billetes en euros tiene como contrapartida activos frente a los BCN. Estos activos, que devengen intereses<sup>10</sup>, se presentan en la subpartida «Cuentas intra-Eurosistema: activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). Los ingresos por intereses devengados por estos activos se incluyen en la Cuenta de pérdidas y ganancias en la

---

<sup>8</sup> Decisión BCE/2010/29, de 13 de diciembre de 2010, sobre la emisión de billetes de banco denominados en euros (refundición), DO L 35, de 9.2.2011, p. 26.

<sup>9</sup> «Clave de asignación de billetes» son los porcentajes que resultan de tener en cuenta la participación del BCE en la emisión total de billetes en euros y aplicar la clave del capital suscrito a la participación de los BCN en esa emisión total.

<sup>10</sup> Decisión BCE/2010/23, de 25 de noviembre de 2010, sobre la asignación de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales de los Estados miembros cuya moneda es el euro (refundición), DO L 35 de 9.2.2011, p. 17, en su versión modificada.

partida «Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema».

### **DISTRIBUCIÓN PROVISIONAL DE BENEFICIOS**

Los ingresos del BCE procedentes de los billetes en euros en circulación y de los valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores se asignan a los BCN de la zona del euro en el ejercicio en el que se devengan. A menos que el Consejo de Gobierno decida otra cosa, el BCE distribuye estos ingresos en enero del año siguiente mediante una distribución provisional de beneficios<sup>11</sup>. Estos ingresos se distribuyen en su totalidad, a menos que el beneficio neto del BCE en el ejercicio sea inferior al importe de sus ingresos por billetes en euros en circulación y por los valores adquiridos conforme al Programa para los Mercados de Valores, o que el Consejo de Gobierno decida dotar una provisión por riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro. Asimismo, es posible que el Consejo de Gobierno decida reducir los ingresos procedentes de los billetes en euros en circulación en razón de los gastos soportados por el BCE al emitir y manipular billetes en euros.

### **OTRAS CUESTIONES**

Teniendo en cuenta la posición del BCE como banco central, el Comité Ejecutivo considera que la publicación de un estado de flujos de tesorería no proporcionaría información adicional relevante a los destinatarios de los estados financieros.

De acuerdo con el Artículo 27 de los Estatutos del SEBC, y teniendo en cuenta la Recomendación del Consejo de Gobierno del BCE, el Consejo de la UE aprobó el nombramiento de Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft como auditor externo del BCE por un período de cinco años que terminará con el ejercicio financiero de 2017.

---

<sup>11</sup> Decisión BCE/2010/24, de 25 de noviembre de 2010, sobre la distribución provisional de los ingresos del Banco Central Europeo procedentes de los billetes en euros en circulación y de los valores adquiridos conforme al programa para mercados de valores (refundición), DO L 6 de 11.1.2011, p. 35, en su versión modificada.

## **NOTAS AL BALANCE**

### **1 ORO Y DERECHOS EN ORO**

A 31 de diciembre de 2013, las tenencias del BCE ascendían a 16.142.871 onzas<sup>12</sup> de oro fino (16.142.871 onzas en 2012). En 2013 no se realizaron transacciones en oro. El valor equivalente en euros de dichas tenencias descendió debido a la bajada del precio del oro en 2013 (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable y la nota 15, «Cuentas de revalorización»).

### **2 ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A NO RESIDENTES Y RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

#### **2.1 ACTIVOS FRENTE AL FMI**

Esta rúbrica representa las tenencias del BCE en DEG a 31 de diciembre de 2013. Estas se derivan de un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) para la compra o venta de DEG contra euros, por el que el FMI está autorizado a negociar compraventas por cuenta del BCE, con un nivel de tenencias máximo y mínimo. En lo que respecta a la contabilización, los DEG son tratados como moneda extranjera (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

---

<sup>12</sup> Esto corresponde a 502,1 toneladas.

## 2.2 DEPÓSITOS EN BANCOS, INVERSIONES EN VALORES, PRESTAMOS AL EXTERIOR Y OTROS ACTIVOS EXTERIORES; Y ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Estas dos rúbricas incluyen depósitos en bancos y préstamos denominados en moneda extranjera, e inversiones en valores denominados en dólares estadounidenses y yenes.

<i>Activos frente a no residentes en la zona del euro</i>	2013 €	2012 €	Variación €
Cuentas corrientes	939.722.501	1.503.909.190	(564.186.689)
Depósitos en el mercado monetario	1.001.428.468	345.932.462	655.496.006
Adquisiciones temporales	87.738.380	56.844.020	30.894.360
Inversiones en valores	36.735.365.690	38.763.272.753	(2.027.907.063)
Total	38.764.255.039	40.669.958.425	(1.905.703.386)

<i>Activos frente a residentes en la zona del euro</i>	2013 €	2012 €	Variación €
Cuentas corrientes	4.242.115	1.189.425	3.052.690
Depósitos en el mercado monetario	1.266.550.649	2.836.986.601	(1.570.435.952)
Total	1.270.792.764	2.838.176.026	(1.567.383.262)

El descenso de estas rúbricas en 2013 se debió principalmente a la depreciación del yen japonés y del dólar estadounidense frente al euro.

La posición neta del BCE en moneda extranjera (dólares estadounidenses y yenes<sup>13</sup>) a 31 de diciembre de 2013 era la siguiente:

	2013 Millones de unidades de moneda extranjera	2012 Millones de unidades de moneda extranjera
Dólares estadounidenses	45.351	45.235
Yenes	1.051.062	1.046.552

<sup>13</sup> Estas tenencias incluyen activos netos, denominados en la respectiva moneda extranjera, sujetos a revalorización por tipo de cambio. Están incluidas bajo las rúbricas «Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro», «Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro», «Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados», «Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro», «Diferencias por valoración de partidas fuera de balance» (lado del pasivo) y «Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados», teniendo además en cuenta las operaciones a plazo en divisas y los swaps de divisas registrados en partidas fuera de balance. No se incluyen los efectos de las revalorizaciones de los precios de los instrumentos financieros denominados en moneda extranjera.

### **3 ACTIVOS EN EUROS FRENTE A NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

#### **3.1 DEPÓSITOS EN BANCOS, INVERSIONES EN VALORES Y PRÉSTAMOS**

A 31 de diciembre de 2013, esta partida incluía un activo frente a un banco central no perteneciente a la zona del euro en relación con un acuerdo con el BCE sobre cesiones temporales que da a dicho banco central la posibilidad de obtener préstamos en euros a cambio de activos de garantía admitidos para sustentar sus operaciones de inyección de liquidez en el mercado nacional.

### **4 OTROS ACTIVOS EN EUROS FRENTE A ENTIDADES DE CRÉDITO DE LA ZONA DEL EURO**

A 31 de diciembre de 2013, este activo estaba formado por depósitos bancarios frente a residentes en la zona del euro.

### **5 VALORES EMITIDOS EN EUROS POR RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

#### **5.1 VALORES MANTENIDOS CON FINES DE POLÍTICA MONETARIA**

A 31 de diciembre de 2013, esta partida se componía de valores adquiridos por el BCE en el ámbito de los dos programas de adquisiciones de bonos garantizados y del Programa para los Mercados de Valores.

	2013 €	2012 €	Variación €
Primer programa de adquisición de bonos garantizados	3.710.724.329	4.426.521.354	(715.797.025)
Segundo programa de adquisición de bonos garantizados	1.459.074.444	1.504.280.207	(45.205.763)
Programa para los Mercados de Valores	12.990.138.931	16.124.715.128	(3.134.576.197)
Total	18.159.937.704	22.055.516.689	(3.895.578.985)

Las adquisiciones realizadas en el marco del primer programa de adquisición de bonos garantizados se completaron en su totalidad a finales de junio de 2010, mientras que el segundo programa de adquisición de bonos garantizados terminó el 31 de octubre de 2012.

El Programa para los Mercados de Valores finalizó el 6 de septiembre de 2012. El descenso neto de estas partidas en 2013 se debió principalmente a amortizaciones.

Los valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores y de los programas de adquisiciones de bonos garantizados se clasifican como mantenidos hasta su vencimiento y se valoran por el coste amortizado, minorado por las pérdidas por deterioro (véase «Valores» en el apartado sobre normativa contable). Las pruebas de deterioro se realizan anualmente sobre la base de la información disponible y de los importes recobrables estimados a final del ejercicio. El Consejo de Gobierno consideró que los indicadores de deterioro identificados no han tenido efectos en los flujos de caja futuros que se estima recibirá el BCE y, en consecuencia, no se registraron pérdidas por deterioro en relación con estos valores en 2013.

El Consejo de Gobierno evalúa periódicamente el riesgo financiero asociado a los valores mantenidos en el marco del Programa para los Mercados de Valores y los dos programas para la adquisición de bonos garantizados.

## **6 ACTIVOS INTRA-EUROSISTEMA**

### **6.1 ACTIVOS RELACIONADOS CON LA ASIGNACIÓN DE BILLETES EN EUROS DENTRO DEL EUROSISTEMA**

Esta partida incluye los activos del BCE frente a los BCN de la zona del euro relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable). La remuneración de estas cuentas se calcula diariamente aplicando el tipo marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema (véase la nota 24.2, «Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema»).

## 7 OTROS ACTIVOS

### 7.1 INMOVILIZADO MATERIAL E INMATERIAL

A 31 de diciembre de 2013, estos activos incluyen los siguientes elementos:

	2013 €	2012 €	Variación €
<b>Coste</b>			
Terrenos y construcciones	170.824.151	170.824.151	0
Equipamiento y aplicaciones informáticos	76.353.659	64.633.290	11.720.369
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	13.818.952	13.926.711	(107.759)
Inmovilizado en curso	847.217.209	529.636.881	317.580.328
Otros activos fijos	7.751.953	7.508.349	243.604
<b>Coste total</b>	<b>1.115.965.924</b>	<b>786.529.382</b>	<b>329.436.542</b>
<b>Amortización acumulada</b>			
Terrenos y construcciones	(86.542.592)	(82.957.070)	(3.585.522)
Equipamiento y aplicaciones informáticos	(45.004.046)	(51.687.755)	6.683.709
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	(12.869.788)	(13.274.149)	404.361
Otros activos fijos	(373.708)	(135.576)	(238.132)
<b>Total amortización acumulada</b>	<b>(144.790.134)</b>	<b>(148.054.550)</b>	<b>3.264.416</b>
<b>Valor neto contable</b>	<b>971.175.790</b>	<b>638.474.832</b>	<b>332.700.958</b>

El incremento de la partida «Inmovilizado en curso» se debió casi exclusivamente a los trabajos de construcción de la nueva sede del BCE realizados en 2013.

El incremento neto en el coste de los activos incluidos en la categoría «Equipamiento y aplicaciones informáticos» reflejó las adquisiciones realizadas en 2013. Estos costes se compensaron parcialmente por la baja de artículos obsoletos que habían dejado de usarse a finales de diciembre 2013. La baja de estos activos se tradujo en un descenso neto de la depreciación acumulada en relación con esta categoría.

### 7.2 OTROS ACTIVOS FINANCIEROS

Esta partida se compone de la inversión de los recursos propios del BCE<sup>14</sup> mantenida como contrapartida directa de su capital y reservas, así como de otros activos financieros

<sup>14</sup> Las cesiones temporales realizadas en el contexto de la gestión de la cartera de recursos propios se recogen en la rúbrica «Diversos» en el lado del pasivo (véase el apartado 13.3, «Diversos»).

que incluyen 3.211 acciones del Banco de Pagos Internacionales (BPI), contabilizadas a su precio de adquisición, 41,8 millones de euros.

Los principales componentes de esta rúbrica son:

	2013 €	2012 €	Variación €
Cuentas corrientes en euros	4.620.701	5.193.816	(573.115)
Valores emitidos en euros	18.068.315.142	16.349.560.714	1.718.754.428
Adquisiciones temporales en euros	2.351.403.533	2.702.963.941	(351.560.408)
Otros activos financieros	41.906.524	41.920.325	(13.801)
Total	20.466.245.900	19.099.638.796	1.366.607.104

El incremento neto en esta partida se debió principalmente a la inversión en la cartera de recursos propios de la contrapartida del importe transferido a la provisión del BCE frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro en 2012, y a los ingresos generados en la cartera de recursos propios en 2013.

### 7.3 DIFERENCIAS POR VALORACIÓN DE PARTIDAS FUERA DEL BALANCE

Esta partida se compone principalmente de las diferencias de valoración de los *swaps* de divisas y de las operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2013 (véase la nota 21, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Las diferencias de valoración derivan de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al tipo de cambio vigente en la fecha del balance, comparada con el valor en euros resultante de la conversión de estas operaciones al coste medio de la divisa respectiva en esa fecha (véase «Posiciones registradas fuera del balance» y «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

También se incluyen las ganancias por valoración en operaciones *swap* de tipos de interés no vencidas (véase la nota 20, «*Swaps* de tipos de interés»).

### 7.4 CUENTAS DE PERIODIFICACIÓN DEL ACTIVO Y GASTOS ANTICIPADOS

En 2013 esta partida incluyó los intereses devengados por el cupón de los valores, incluyendo los intereses pendientes pagados en el momento de la adquisición por valor de 708,3 millones de euros (792,7 millones en 2012) (véase la nota 2.2, «Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores; y «Activos

en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro», la nota 5, «Valores emitidos en euros por residentes en la zona del euro», y la nota 7.2, «Otros activos financieros»).

Esta partida incluía también intereses a cobrar correspondientes a los saldos de TARGET2 adeudados por los BCN de la zona del euro mantenidos durante el último mes de 2013 por valor de 155,1 millones de euros (650,4 millones en 2012), e intereses a cobrar correspondientes a los activos del BCE relacionados con la asignación de billetes en euros en el Eurosistema durante el último trimestre del ejercicio (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable) por importe de 69,2 millones de euros (136,7 millones en 2012).

Otros ingresos obtenidos, incluidos los intereses devengados por otros activos financieros y otros activos se recogen también en esta partida.

## 7.5 DIVERSOS

Esta rúbrica incluyó principalmente el devengo de la distribución provisional de los beneficios del BCE (véase «Distribución provisional de beneficios» en el apartado sobre normativa contable y la nota 12.2, «Otros activos intra-Eurosistema (neto)»).

También incluyó:

- a) conversión de estas operaciones *swap* y a plazo en divisas, vivas a 31 de diciembre de 2013, a su equivalente en euros al coste medio de la divisa respectiva en la fecha del balance, comparada con el valor en euros con el que las operaciones se registran inicialmente (véase «Posiciones registradas fuera del balance» en el apartado sobre normativa contable);
- b) un derecho frente al Ministerio de Hacienda alemán, en relación con el impuesto sobre el valor añadido recuperable y con otros impuestos indirectos pagados. Estos impuestos son reintegrables según los términos del artículo 3 del Protocolo relativo a los privilegios e inmunidades de la Unión Europea, que se aplica al BCE en virtud del artículo 39 de los Estatutos del SEBC;
- c) el ajuste acumulado de la Cuenta de pérdidas y ganancias para los ejercicios anteriores a 2013 debido a la modificación de la normativa contable aplicable a las prestaciones post-

empleo (véase «Plan de pensiones del BCE, otras prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre la normativa contable).

## **8 BILLETES EN CIRCULACIÓN**

Esta partida recoge la participación del BCE (8 %) en el total de billetes en euros en circulación (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

## **9 DEPÓSITOS EN EUROS DE OTROS RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

### **9.1 OTROS PASIVOS**

Esta partida incluye los depósitos de los miembros de la Asociación Bancaria del Euro (EBA), que se utilizan con el fin de proporcionar al BCE garantías para respaldar los pagos de la EBA a través del sistema TARGET2.

## **10 PASIVOS EN EUROS CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

A 31 de diciembre de 2013, esta partida incluía un importe de 24,6 mm de euros (44,0 mm en 2012) consistente en saldos mantenidos en el BCE por BCN no pertenecientes a la zona del euro, y por otros bancos centrales como resultado de las operaciones procesadas por el sistema TARGET2 o que son su contrapartida.

El resto de esta partida lo compone un importe de 0,2 mm de euros (6,8 mm en 2012) procedente del acuerdo recíproco de carácter temporal con la Reserva Federal.<sup>15</sup> En el marco de este acuerdo, la Reserva Federal suministra dólares estadounidenses al BCE mediante operaciones *swap* a fin de ofrecer financiación en dólares estadounidenses a corto plazo a las entidades de crédito del Eurosistema. Simultáneamente, el BCE acuerda realizar operaciones *swap* con BCN de la zona del euro, que utilizan los fondos obtenidos para efectuar operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses con entidades de contrapartida del Eurosistema en forma de operaciones temporales. Las

<sup>15</sup> En enero de 2014, el Consejo de Gobierno decidió, en vista de la considerable mejora de las condiciones de financiación en dólares estadounidenses y de la baja demanda de operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses, reducir gradualmente su oferta de dichas operaciones (véase la nota de prensa de 24 de enero de 2014).

operaciones *swap* se traducen en saldos intra-Eurosistema entre el BCE y los BCN. Las operaciones *swap* realizadas con la Reserva Federal y los BCN de la zona del euro también se traducen en activos y pasivos a plazo que se recogen en cuentas fuera de balance (véase nota 21 «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»).

## **11 PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

### **11.1 DEPÓSITOS Y OTROS PASIVOS**

En 2013 esta partida recogía un pasivo que se deriva de un acuerdo de cesión temporal con no un residente en la zona del euro relacionado con la gestión de las reservas de divisas del BCE.

## **12 PASIVOS INTRA-EUROSISTEMA\***

### **12.1 PASIVOS EQUIVALENTES A LAS TRANSFERENCIA DE RESERVAS EN MONEDA EXTRANJERA**

Representan los pasivos frente a los BCN pertenecientes a la zona del euro que surgieron al inicio de su participación en el Eurosistema por la transferencia al BCE de activos exteriores de reserva.

La ampliación de la UE, con la adhesión de Croacia, y el correspondiente ajuste del límite total de los activos de contrapartida de las reservas exteriores transferidas al BCE por los BCN y de sus ponderaciones en la clave de capital del BCE (véase la nota 16, «Capital y reservas») se tradujo en un aumento de estos pasivos de 2.071.532 euros.

	Desde el 1 de julio de 2013	A 31 de diciembre de 2012
	€	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1.401.024.415	1.397.303.847
Deutsche Bundesbank	10.871.789.515	10.909.120.274
Eesti Pank	103.152.857	103.115.678
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	643.894.039	639.835.662
Bank of Greece	1.129.060.170	1.131.910.591
Banco de España	4.782.873.430	4.783.645.755
Banque de France	8.190.916.316	8.192.338.995
Banca d'Italia	7.218.961.424	7.198.856.881
Central Bank of Cyprus	77.248.740	78.863.331
Banque centrale du Luxembourg	100.776.864	100.638.597
Bank Centrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	36.798.912	36.407.323
De Nederlandsche Bank	2.298.512.218	2.297.463.391
Oesterreichische Nationalbank	1.122.511.702	1.118.545.877
Banco de Portugal	1.022.024.594	1.008.344.597
Banka Slovenije	189.499.911	189.410.251
Národná banka Slovenska	398.761.127	399.443.638
Suomen Pankki–Finlands Bank	721.838.191	722.328.205
<b>Total</b>	<b>40.309.644.425</b>	<b>40.307.572.893</b>

La remuneración de estas cuentas se calcula diariamente aplicando el tipo marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema ajustadas para reflejar un rendimiento cero en el componente del oro (véase la nota 24.3 de «Remuneración de los activos de contrapartida de las reservas transferidas por los BCN»).

## 12.2 OTROS ACTIVOS/PASIVOS INTRA-EUROSISTEMA (NETO)

En 2013 esta partida se componía principalmente de los saldos TARGET2 de los BCN de la zona del euro frente al BCE (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). A final de 2012, el BCE tenía un pasivo neto frente a los BCN de la zona del euro. Este activo neto se convirtió en un pasivo neto a final de 2013, debido principalmente a la liquidación en TARGET2 de pagos de no residentes en la zona del euro a residentes en la zona del euro (véase la nota 10, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»). La reducción del saldo vivo relativo a las operaciones

*swap* realizadas con los BCN en relación con operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses, contribuyó asimismo a la eliminación del activo neto y a la creación del pasivo neto en 2013. El impacto de estos dos factores se compensó en parte por amortizaciones de valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores que se liquidaron a través de cuentas de TARGET2.

La remuneración de las posiciones de TARGET2, con la excepción de los saldos derivados de estas operaciones *swap*, se calcula diariamente aplicando el tipo de interés marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema.

Esta rúbrica incluye también el importe debido a los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de los beneficios del BCE (véase «Distribución provisional de beneficios» en el apartado sobre normativa contable).

	2013 €	2012 €
Debido por los BCN de la zona del euro en relación con TARGET2	(687.997.098.717)	(981.081.428.771)
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con TARGET2	686.747.265.644	955.833.285.908
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de beneficios	1.369.690.567	574.627.292
Otros (activos)/pasivos intra-Eurosistema (neto)	119.857.494	(24.673.515.571)

### 13 OTROS PASIVOS

#### 13.1 DIFERENCIAS POR VALORACIÓN DE PARTIDAS FUERA DEL BALANCE

Esta partida se compone principalmente de las diferencias de valoración de los *swaps* de divisas y de las operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2013 (véase la nota 21, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Las diferencias de valoración derivan de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al tipo de cambio vigente en la fecha del balance, comparada con el valor en euros resultante de la conversión de estas operaciones al coste medio de la divisa respectiva en esa fecha (véase «Posiciones registradas fuera del balance» y «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

En esta partida se incluyen además las pérdidas de valoración en las operaciones *swap* de tipos de interés no vencidas (véase la nota 20, «*Swaps* de tipos de interés»).

## **13.2 CUENTAS DE PERIODIFICACIÓN DEL PASIVO E INGRESOS ANTICIPADOS**

A 31 de diciembre de 2013, los dos componentes principales de esta partida eran los intereses adeudados a los BCN durante todo 2013 en relación con los activos de contrapartida de las reservas transferidas (véase la nota 12.1, «Pasivos intra-Eurosistema»), por importe de 192,2 millones de euros (306,9 millones en 2012) y los intereses devengados a pagar sobre los saldos de TARGET2 debidos a los BCN de la zona del euro por el último mes de 2013 por valor de 155,8 millones de euros (641,1 millones en 2012). Estas cantidades se liquidaron en enero de 2014. Las periodificaciones sobre instrumentos financieros y otras periodificaciones se recogen también en esta partida.

En esta partida se incluye también una contribución al BCE de la ciudad de Fráncfort por valor de 15,3 millones de euros para la conservación del edificio histórico *Grossmarkthalle*, relacionada con la construcción de la nueva sede del BCE. Este importe se compensará con el coste de construcción del edificio cuando pueda utilizarse (véase la nota 7.1, «Inmovilizado material e inmaterial»).

## **13.3 DIVERSOS**

En 2013 se incluyeron en esta partida operaciones de cesión vivas por un importe de 480,4 millones de euros (360,1 millones en 2012), realizadas en relación con la gestión de los recursos propios del BCE (véase la nota 7.2, «Otros activos financieros»).

También incluye saldos relativos a *swaps* y operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2013 derivados de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al coste medio de la divisa respectiva en la fecha del balance, comparada con el valor en euros con el que las operaciones se registran inicialmente (véase «Posiciones registradas fuera del balance» en el apartado sobre normativa contable).

## **PLAN DE PENSIONES, PRESTACIONES POST-EMPLEO Y OTRAS PRESTACIONES A LARGO PLAZO DEL BCE**

Asimismo, incluye el pasivo neto del BCE relativo a las prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo para los miembros del personal y del Comité Ejecutivo del BCE por valor de 131,9 millones de euros. Los importes correspondientes a 2012 se han reexpresado debido a la modificación de la normativa contable aplicable (véase «Plan de

pensiones del BCE, otras prestaciones post-empleo» y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre normativa contable).

Las cantidades que se reflejan en el balance respecto a las prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo del BCE son las siguientes:

	2013 Personal	2013 Comité Ejecutivo	2013 Total	2012 Personal	2012 Comité Ejecutivo	2012 Total
	millones €	millones €	millones €	millones €	millones €	millones €
Valor actual de las obligaciones	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6
Valor razonable de los activos afectos al Plan	(536,5)	-	(536,5)	(439,3)	-	(439,3)
Obligación neta por prestación definida reconocida en el balance	114,1	17,8	131,9	238,5	17,8	256,3

Anteriormente a 2013 el valor razonable de los activos afectos al plan incluía los activos acumulados como resultado de las contribuciones voluntarias realizadas por los miembros del personal en un sistema de aportación definida. En 2013 el valor de estos activos ascendió a 96,5 millones de euros (83,5 millones en 2012). Estos activos generan una obligación correspondiente de igual valor que se incluye en el valor actual de la obligación. Por razones de presentación, en 2013 los cuadros muestran solo las cantidades relativas al sistema de prestación definida y las cifras comparadas relativas a 2012 se han ajustado en consecuencia. Por tanto, los valores mostrados para la obligación final y para el valor razonable final de los activos afectos al plan a fin de 2012 se han reducido hasta 695,6 millones y 439,3 millones de euros, respectivamente.

En 2013 el valor actual de la obligación frente al personal ascendió a 650,6 millones de euros (677,8 millones en 2012), incluye beneficios no financiados por importe de 109,4 millones de euros (109,1 millones en 2012) relacionadas con prestaciones post-empleo distintas de las pensiones y con otras prestaciones a largo plazo. Existen prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo para los miembros del Comité Ejecutivo del BCE no financiadas a través de un fondo.

Las cantidades reflejadas en la Cuentas de pérdidas y ganancias del ejercicio 2013 fueron las siguientes:

	2013 Personal	2013 Comité Ejecutivo	2013 Total	2012 Personal	2012 Comité Ejecutivo	2012 Total
	millones €	millones €	millones €	millones €	millones €	millones €
Coste actual del servicio	45,9	1,4	47,3	29,0	1,3	30,3
Interés neto de la obligación neta por prestación definida	8,6	0,6	9,2	6,5	0,9	7,4
<i>Coste de la obligación</i>	<i>24,4</i>	<i>0,6</i>	<i>25,0</i>	<i>24,5</i>	<i>0,9</i>	<i>25,4</i>
<i>Ingresos por los activos del plan</i>	<i>(15,8)</i>	-	<i>(15,8)</i>	<i>(18,0)</i>	-	<i>(18,0)</i>
Revalorización (ganancias)/pérdidas de otros beneficios a largo plazo	(3,2)	0	(3,2)	0,1	0	0,1
Total incluido en los «Gastos de personal»	51,3	2,0	53,3	35,6	2,2	37,8 <sup>1</sup>

1) Importe reexpresado en razón de la modificación de la normativa contable (véase «Plan de pensiones del BCE, otras prestaciones post-empleo» y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre normativa contable).

En 2013 el coste actual del servicio se incrementó hasta 47,3 millones de euros (30,3 millones en 2012), debido principalmente al descenso de la tasa de descuento desde el 5,00 % registrado en 2011 hasta el 3,50 % observado en 2012<sup>16</sup>.

Las variaciones del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas son las siguientes:

	2013 Personal	2013 Comité Ejecutivo	2013 Total	2012 Personal	2012 Comité Ejecutivo	2012 Total
	millones €	millones €	millones €	millones €	millones €	millones €
Obligaciones por prestación definida: situación inicial	677,8	17,8	695,6	478,2	17,9	496,1
Coste actual del servicio	45,9	1,4	47,3	29,0	1,3	30,3
Coste de la obligación	24,4	0,6	25,0	24,5	0,9	25,4
Contribuciones de los participes en el plan	12,3	0,1	12,4	11,5	0,1	11,6
Beneficios pagados	(5,5)	(1,1)	(6,6)	(5,0)	(4,0)	(9,0)
Revalorización (ganancias)/pérdidas	(104,3)	(1,0)	(105,3)	139,6	1,6	141,2
Obligaciones por prestación definida: situación final	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6

<sup>16</sup> El coste actual del servicio se estima aplicando la tasa de descuento del ejercicio anterior.

En 2013 las ganancias por revalorización de 104,3 millones de euros resultantes de las obligaciones por prestaciones definidas relativas al personal se deben principalmente a los factores de conversión más reducidos aplicados al cálculo de los futuros pagos de pensiones, así como al incremento de la tasa de descuento desde el 3,50 % de 2012 hasta el 3,75 % de 2013.

Las pérdidas por revalorización de 139,6 millones de euros resultantes de las obligaciones por prestaciones definidas relativas al personal en 2012 se deben principalmente al descenso del tipo de descuento desde el 5,00 % en 2011 hasta el 3,50 % en 2012. El incremento resultante en la obligación final se compensó parcialmente con el impacto de la reducción del incremento futuro estimado de las prestaciones garantizadas, que se basa en la evolución de las participaciones así como en el impacto de una reducción en el incremento futuro esperado de las pensiones desde el 1,65 % hasta el 1,40 %.

Los beneficios pagados en 2012 incluyen la liquidación de los derechos de pensión de algunos miembros del Comité Ejecutivo que han dejado el BCE.

En 2013 las variaciones del valor razonable de los activos afectos al plan en relación con el pilar de la prestación definida fueron las siguientes<sup>17</sup>:

	2013 millones €	2012 millones €
Valor razonable inicial de los activos afectos al Plan	439,3	347,5
Ingresos por los activos del plan	15,8	18,0
Ganancias por revalorización	39,8	33,7
Aportaciones del empleador	33,2	31,9
Contribuciones de los partícipes en el plan	12,3	11,5
Beneficios pagados	(3,9)	(3,3)
<b>Valor razonable final de los activos afectos al Plan</b>	<b>536,5</b>	<b>439,3</b>

En 2012 y 2013 las ganancias por revalorización de los activos del plan reflejaron el hecho de que los rendimientos obtenidos de las participaciones del plan fueron más altos que los ingresos por intereses estimados de los activos del plan.

De conformidad con las Condiciones de Contratación del personal del Banco Central Europeo, a 31 de diciembre de 2011 los actuarios del BCE llevaron a cabo una valoración a

<sup>17</sup> En ejercicios anteriores, los importes pagados por el BCE en concepto de prestaciones postempleo distintas de pensiones y otros beneficios a largo plazo se incluían en las partidas «Aportaciones del empleador» y «Beneficios pagados». Estas cantidades no se han incluido en estas partidas en las cifras correspondientes a 2013, puesto que estos beneficios no se financian a través de un fondo. Las cifras correspondientes a 2012 se han ajustado de forma apropiada.

largo plazo del Plan de pensiones del BCE. Como resultado de esta valoración, el Consejo de Gobierno, actuando de acuerdo con el asesoramiento de los actuarios, aprobó el 2 de agosto de 2012 una contribución anual complementaria de 10,3 millones de euros a pagar durante un período de doce años a partir de 2012. Esta decisión será revisada en 2014.

Para realizar las valoraciones a las que se hace referencia en esta nota, los actuarios se han basado en supuestos que han sido aceptados por el Comité Ejecutivo a efectos contables e informativos. En el siguiente cuadro se señalan los supuestos principales utilizados para el cálculo de las obligaciones derivadas del Plan de jubilación:

	2013 %	2012 %
Tasa de descuento	3,75	3,50
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan <sup>1</sup>	4,75	4,50
Incrementos salariales futuros <sup>2</sup>	2,00	2,00
Incrementos de la pensión futuros <sup>3</sup>	1,40	1,40

1) Estos supuestos se han utilizado para calcular la parte de la prestación definida del BCE, que se financia con activos con una garantía de capital subyacente.

2) Asimismo, se tienen en cuenta posibles incrementos salariales futuros de hasta un 1,8 % anual, dependiendo de la edad de los participantes en el Plan.

3) De conformidad con las normas del plan de pensiones del BCE, las pensiones se incrementarán anualmente. Si los ajustes salariales generales de los empleados del BCE se situaran por debajo de la inflación de precios, los incrementos de las pensiones serían acordes a dichos ajustes. Si los ajustes salariales generales son superiores a la inflación de los precios, se aplicarán para determinar el incremento de las pensiones, siempre que la situación financiera de los planes de pensiones del BCE permitan dicho incremento.

## 14 PROVISIONES

Esta partida recoge una provisión para riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, crédito y de precio del oro, así como otras provisiones.

El Consejo de Gobierno utilizará esta provisión en la medida en que lo considere necesario para compensar futuras pérdidas realizadas y no realizadas, en particular, las pérdidas de valoración no cubiertas por las cuentas de revalorización. El tamaño de esta provisión y la necesidad de mantenerla se revisan con carácter anual, de acuerdo con la valoración del BCE de su exposición a los riesgos mencionados. Esta evaluación tiene en cuenta una serie de factores entre los que se incluyen, en particular, el volumen de tenencias de activos con riesgo, la importancia de las exposiciones al riesgo materializadas en el ejercicio financiero actual, los resultados proyectados para el siguiente ejercicio, y una evaluación del riesgo que incluye el cálculo de los valores en riesgo (VaR) de los

activos con riesgo, que se realiza de manera consistente a lo largo del tiempo. Esta provisión, junto con otros importes mantenidos en el fondo de reserva general, no excederá el importe del capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro.

A 31 de diciembre de 2012, la provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro ascendía a 7.529.282.289 euros. Teniendo en cuenta los resultados de su evaluación, el Consejo de Gobierno decidió asignar, a 31 de diciembre de 2013, un importe adicional de 386.953 euros a esta provisión. Esta transferencia redujo los beneficios netos del BCE en 2013 hasta 1.439.769.100 euros e incrementó el importe de la provisión hasta 7.529.669.242 euros que, tras el incremento de capital desembolsado del BCE en 2013 (véase la nota 16, «Capital y reservas»), es el importe del capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro a 31 de diciembre de 2013.

## 15 CUENTAS DE REVALORIZACIÓN

Esta partida recoge las cuentas de revalorización procedentes de ganancias no realizadas en activos y pasivos e instrumentos fuera de balance (véase «Reconocimiento de ingresos», «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera», «Valores» y «Posiciones registradas fuera del balance» en las notas sobre normativa contable). Asimismo incluye las revalorizaciones de la obligación neta por prestación definida del BCE relativas a las prestaciones post-empleo (véase «Plan de pensiones del BCE, otras prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre normativa contable).

	2013 €	2012 €	Variación €
Oro	10.138.805.097	16.433.862.811	(6.295.057.714)
Divisas	2.540.202.558	6.053.396.675	(3.513.194.117)
Valores y otros instrumentos	674.356.531	984.781.810	(310.425.279)
Obligación neta por prestación definida relativa a las prestaciones post-empleo	4.825.887	(137.100.113)	141.926.000
Total	13.358.190.073	23.334.941.183	(9.976.751.110)

Los tipos de cambio aplicados para la revalorización de final de año fueron:

<i>Tipos de cambio</i>	2013	2012
Dólares estadounidenses por euro	1,3791	1,3194
Yenes por euro	144,72	113,61
Euros por DEG	1,1183	1,1657
Euros por onza de oro fino	871,220	1,261,179

## 16 CAPITAL Y RESERVAS

### 16.1 CAPITAL

#### A) CAMBIO EN LA CLAVE DE CAPITAL DEL BCE

De conformidad con el artículo 29 de los Estatutos del SEBC, las participaciones de los BCN en la clave de capital del BCE se obtienen ponderando, con igual peso, los datos relativos a la participación de los respectivos Estados miembros en la población y en el producto interior bruto de la UE, tal como la Comisión Europea se los notifica al BCE. Dichas ponderaciones se ajustan cada cinco años o cuando nuevos Estados miembros se incorporan a la UE.

De acuerdo con la Decisión del Consejo 2003/517/CE de 15 de julio de 2003 sobre los datos estadísticos que deben utilizarse para el ajuste de la clave para la suscripción de capital del BCE<sup>18</sup>, las claves de los BCN se ajustaron el 1 de julio de 2013, con motivo de la incorporación de Croacia como nuevo Estado miembro, de la siguiente forma:

	Clave de capital desde el 1 de julio de 2013 %	Clave de capital a 31 de diciembre de 2012 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4176	2,4256
Deutsche Bundesbank	18,7603	18,9373
Eesti Pank	0,1780	0,1790
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	1,1111	1,1107
Bank of Greece	1,9483	1,9649
Banco de España	8,2533	8,3040
Banque de France	14,1342	14,2212
Banca d'Italia	12,4570	12,4966
Central Bank of Cyprus	0,1333	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1739	0,1747
Bank Įentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0,0635	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,9663	3,9882
Oesterreichische Nationalbank	1,9370	1,9417
Banco de Portugal	1,7636	1,7504
Banka Slovenije	0,3270	0,3288
Národná banka Slovenska	0,6881	0,6934
Suomen Pankki–Finlands Bank	1,2456	1,2539
<b>Subtotal BCN pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>69,5581</b>	<b>69,9705</b>
Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria)	0,8644	0,8686
Česká národní banka	1,4539	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,4754	1,4835
Hrvatska narodna banka	0,5945	-
Latvijas Banka	0,2742	0,2837
Lietuvos bankas	0,4093	0,4256
Magyar Nemzeti Bank	1,3740	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8581	4,8954
Banca Națională a României	2,4449	2,4645
Sveriges Riksbank	2,2612	2,2582
Bank of England	14,4320	14,5172
<b>Subtotal BCN no pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>30,4419</b>	<b>30,0295</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

<sup>18</sup> DO L 181 de 19.07.03, p. 43.

## **B) CAPITAL DEL BCE**

De conformidad con el artículo 48.3 de los Estatutos del SEBC, el capital suscrito del BCE se aumenta de forma automática cuando un nuevo Estado miembro se adhiere a la UE y su BCN ingresa en el SEBC. El aumento se calcula multiplicando el importe del capital suscrito en ese momento (es decir, 10.761 millones de euros a 30 de junio de 2013) por el coeficiente que resulta de dividir la ponderación del BCN que se incorpora entre la correspondiente a los BCN que hasta entonces forman parte del SEBC, teniendo en cuenta las claves modificadas por la adhesión del nuevo miembro. Por tanto, el 1 de julio de 2013, el capital suscrito del BCE se incrementó a 10.825 millones de euros.

Los BCN no pertenecientes a la zona del euro deben desembolsar un 3,75 % del capital que hayan suscrito, como contribución a los costes operativos del BCE. Por tanto, el 1 de julio de 2013, Hrvatska narodna banka desembolsó una cantidad de 2.413.300 euros. Incluyendo esta cantidad, el total de la contribución de los BCN no pertenecientes a la zona del euro ascendía a 123.575.169 euros en esa fecha. Los BCN de los países no pertenecientes a la zona del euro no tienen derecho a participar en los beneficios distribuibles del BCE, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

En conjunto, la adhesión de Croacia dio lugar a un incremento del capital desembolsado del BCE de 2.785.742 euros, que se incrementó hasta 7.653.244.411 euros<sup>19</sup>.

	Capital suscrito desde el 1 de julio de 2013 €	Capital desembolsado desde el 1 de julio de 2013 €	Capital suscrito 31 de diciembre de 2012 €	Capital adesembolsado a 31 de diciembre de 2012 €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	261.705.371	261.705.371	261.010.385	261.010.385
Deutsche Bundesbank	2.030.803.801	2.030.803.801	2.037.777.027	2.037.777.027
Eesti Pank	19.268.513	19.268.513	19.261.568	19.261.568
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	120.276.654	120.276.654	119.518.566	119.518.566
Bank of Greece	210.903.613	210.903.613	211.436.059	211.436.059
Banco de España	893.420.308	893.420.308	893.564.576	893.564.576
Banque de France	1.530.028.149	1.530.028.149	1.530.293.899	1.530.293.899
Banca d'Italia	1.348.471.131	1.348.471.131	1.344.715.688	1.344.715.688
Central Bank of Cyprus	14.429.734	14.429.734	14.731.333	14.731.333
Banque centrale du Luxembourg	18.824.687	18.824.687	18.798.860	18.798.860
Bank Įentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	6.873.879	6.873.879	6.800.732	6.800.732
De Nederlandsche Bank	429.352.255	429.352.255	429.156.339	429.156.339
Oesterreichische Nationalbank	209.680.387	209.680.387	208.939.588	208.939.588
Banco de Portugal	190.909.825	190.909.825	188.354.460	188.354.460
Banka Slovenije	35.397.773	35.397.773	35.381.025	35.381.025
Národná banka Slovenska	74.486.874	74.486.874	74.614.364	74.614.364
Suomen Pankki–Finlands Bank	134.836.288	134.836.288	134.927.820	134.927.820
<b>Subtotal BCN pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>7.529.669.242</b>	<b>7.529.669.242</b>	<b>7.529.282.289</b>	<b>7.529.282.289</b>
Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria)	93.571.361	3.508.926	93.467.027	3.505.014
Česká národní banka	157.384.778	5.901.929	155.728.162	5.839.806
Danmarks Nationalbank	159.712.154	5.989.206	159.634.278	5.986.285
Hrvatska narodna banka	64.354.667	2.413.300	-	-
Latvijas Banka	29.682.169	1.113.081	30.527.971	1.144.799
Lietuvos bankas	44.306.754	1.661.503	45.797.337	1.717.400
Magyar Nemzeti Bank	148.735.597	5.577.585	149.099.600	5.591.235
Narodowy Bank Polski	525.889.668	19.720.863	526.776.978	19.754.137
Banca Națională a României	264.660.598	9.924.772	265.196.278	9.944.860
Sveriges Riksbank	244.775.060	9.179.065	242.997.053	9.112.389
Bank of England	1.562.265.020	58.584.938	1.562.145.431	58.580.454
<b>Subtotal BCN no pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>3.295.337.827</b>	<b>123.575.169</b>	<b>3.231.370.113</b>	<b>121.176.379</b>
<b>Total</b>	<b>10.825.007.070</b>	<b>7.653.244.411</b>	<b>10.760.652.403</b>	<b>7.650.458.669</b>

<sup>19</sup> Cifras redondeadas a la unidad de euro más próxima. En consecuencia, los totales que figuran en los cuadros de este apartado pueden no coincidir debido al redondeo.

## 17 ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE

### CAMBIO EN LA CLAVE DE CAPITAL DEL BCE

De conformidad con el artículo 29 de los Estatutos del SEBC, las ponderaciones asignadas a los BCN en la clave de capital del BCE se ajustan cada cinco años.<sup>20</sup> El tercero de dichos ajustes desde la creación del BCE se llevó a cabo el 1 de enero de 2014 como se muestra a continuación:

	Clave de capital desde el 1 de enero de 2014%	Clave de capital a 31 de diciembre de 2013%
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4778	2,4176
Deutsche Bundesbank	17,9973	18,7603
Eesti Pank	0,1928	0,1780
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	1,1607	1,1111
Bank of Greece	2,0332	1,9483
Banco de España	8,8409	8,2533
Banque de France	14,1792	14,1342
Banca d'Italia	12,3108	12,4570
Central Bank of Cyprus	0,1513	0,1333
Latvijas Banka	0,2821	-
Banque centrale du Luxembourg	0,2030	0,1739
Bank Čentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0,0648	0,0635
De Nederlandsche Bank	4,0035	3,9663
Oesterreichische Nationalbank	1,9631	1,9370
Banco de Portugal	1,7434	1,7636
Banka Slovenije	0,3455	0,3270
Národná banka Slovenska	0,7725	0,6881
Suomen Pankki–Finlands Bank	1,2564	1,2456
<b><i>Subtotal BCN pertenecientes a la zona del euro</i></b>	<b>69,9783</b>	<b>69,5581</b>
Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria)	0,8590	0,8644
Česká národní banka	1,6075	1,4539
Danmarks Nationalbank	1,4873	1,4754
Hrvatska narodna banka	0,6023	0,5945
Latvijas Banka	-	0,2742
Lietuvos bankas	0,4132	0,4093
Magyar Nemzeti Bank	1,3798	1,3740
Narodowy Bank Polski	5,1230	4,8581
Banca Națională a României	2,6024	2,4449
Sveriges Riksbank	2,2729	2,2612
Bank of England	13,6743	14,4320
<b><i>Subtotal BCN no pertenecientes a la zona del euro</i></b>	<b>30,0217</b>	<b>30,4419</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

<sup>20</sup> Dichas ponderaciones se ajustan también cuando un nuevo Estado miembro se incorpora a la UE.

## **INCORPORACIÓN DE LETONIA EN LA ZONA DEL EURO**

De conformidad con lo dispuesto en la Decisión 2013/387/UE del Consejo, de 9 de julio de 2013, adoptada de acuerdo con lo establecido en el apartado 2 del artículo 140 del Tratado, Letonia adoptó la moneda única el 1 de enero de 2014. A tenor del artículo 48.1 de los Estatutos del SEBC y de lo dispuesto en los actos jurídicos adoptados por el Consejo de Gobierno el 31 de diciembre de 2013<sup>21</sup> el Latvijas Banka desembolsó, el 1 de enero de 2014, 29.424.264 euros, que representaban el resto de su capital suscrito del BCE. En virtud de lo establecido en los artículos 48.1 y 30.1 de los Estatutos del SEBC, el Latvijas Banka transfirió al BCE activos exteriores de reserva por un importe equivalente a 205.272.581 euros con efectos a partir del 1 de enero de 2014. Estos activos comprenden cantidades en yenes japoneses en efectivo, valores y oro, en proporciones de 85 y 15, respectivamente.

Como contrapartida, el Latvijas Banka recibió activos por un importe equivalente al capital desembolsado y los activos exteriores transferidos. Estos activos serán tratados de la misma manera que los actuales activos del resto de los BCN pertenecientes a la zona del euro (véase la nota 12.1, «Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera»).

## **EFFECTO EN EL CAPITAL DEL BCE**

El ajuste de las participaciones de los BCN en la clave de capital del BCE junto con la entrada de Letonia en la zona del euro se ha traducido en un aumento en el capital desembolsado del BCE de 43.780.929 euros.

## **EFFECTOS SOBRE LOS ACTIVOS DE LOS BCN EQUIVALENTES A LOS ACTIVOS EXTERIORES DE RESERVA TRANSFERIDOS AL BCE**

El efecto neto de la modificación de las ponderaciones de los BCN en la clave de capital del BCE y de la transferencia del Latvijas Banka de activos exteriores de reserva sobre los

<sup>21</sup> Decisión BCE/2013/53, de 31 de diciembre de 2013, relativa al desembolso de capital, la transferencia de activos exteriores de reserva y la contribución a las reservas y provisiones del Banco Central Europeo por el Latvijas Banka, DO L16, de 21.1.2014, p. 65; Acuerdo de 31 de diciembre de 2013 entre el Latvijas Banka y el Banco Central Europeo relativo al activo acreditado al Latvijas Banka por el Banco Central Europeo conforme a lo dispuesto en el artículo 30.3 de los Estatutos del Sistema Europeo de Bancos Centrales y del Banco Central Europeo, DO C 17, de 21.1.2014, p. 5.

activos de los BCN equivalentes a los activos exteriores de reserva transferidos al BCE se tradujo en un incremento de 243.510.283 euros.

## **POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE**

### **18 PROGRAMA DE PRÉSTAMO AUTOMÁTICO DE VALORES**

Como parte de la gestión de sus fondos propios, el BCE tiene un acuerdo relativo a un programa de préstamo automático de valores, por el que un agente seleccionado realiza transacciones de préstamo de valores por cuenta del BCE con determinadas contrapartes designadas por el BCE como contrapartes autorizadas. En el marco de este acuerdo, a 31 de diciembre de 2013, estaban vivas operaciones temporales por un valor de 3,8 mm de euros (1,3 mm en 2012).

### **19 FUTUROS SOBRE TIPOS DE INTERÉS**

A 31 de diciembre de 2013 estaban vivas las siguientes transacciones en divisas, presentadas a los tipos de mercado de final de año:

<i>Futuros sobre tipos de interés en divisas</i>	2013		2012		Variación
	Valor contractual	€	Valor contractual	€	
Compras	495.975.636		2.460.891.314		(1.964.915.678)
Ventas	1.727.870.268		6.245.269.283		(4.517.399.015)

Estas operaciones se realizaron en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE.

## **20 SWAPS DE TIPOS DE INTERÉS**

A 31 de diciembre 2013 existían operaciones de *swaps* de tipos de interés no vencidas por un valor contractual de 252,0 millones de euros (355,1 millones en 2012). Estas operaciones se realizaron en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE.

## **21 SWAPS DE DIVISAS Y OPERACIONES A PLAZO EN DIVISAS**

### **GESTIÓN DE RESERVAS EXTERIORES**

En 2013 estas operaciones se realizaron en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE. Los siguientes activos y pasivos a plazo resultantes de estas transacciones, presentadas a precio de mercado a fin de ejercicio, estaban vivos a 31 de diciembre de 2013:

<i>Swaps de divisas y operaciones a plazo en divisas</i>	2013 €	2012 €	Variación €
Activos	1.845.947.763	2.110.145.191	(264.197.428)
Pasivos	1.730.929.184	1.947.015.270	(216.086.086)

### **OPERACIONES DE INYECCIÓN DE LIQUIDEZ**

A 31 de diciembre de 2013 seguían vivos los activos y pasivos denominados en dólares estadounidenses con fecha de liquidación en 2014, originados en relación con el importe de la liquidez suministrada en dólares estadounidenses a las entidades de contrapartida del Eurosistema (véase la nota 10, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»).

## **22 GESTIÓN DE LAS OPERACIONES DE ENDEUDAMIENTO Y DE PRÉSTAMO**

El BCE es responsable de la gestión de las operaciones de endeudamiento y de préstamo realizadas por la UE en el contexto del mecanismo de ayuda financiera a medio plazo. En 2013 el BCE procesó pagos relacionados con préstamos concedidos por la UE a Letonia, Hungría y Rumanía.

En el contexto del acuerdo para la facilidad de préstamo entre los Estados miembros cuya moneda es el euro<sup>22</sup> y Kreditanstalt für Wiederaufbau<sup>23</sup>, como prestamistas, la República Helénica, como prestatario, y el Bank of Greece, como el agente del prestatario, el BCE es responsable del procesamiento de todos los pagos relacionados por cuenta de los prestatarios y el prestamista.

Asimismo el BCE tiene un papel operativo en la administración de préstamos en el marco del Mecanismo Europeo de Estabilización Financiera (EFSM, en sus siglas en inglés) y la Facilidad Europea de Estabilización Financiera (EFSF, en sus siglas en inglés). En 2013 el BCE procesó pagos en relación con préstamos concedidos a Irlanda y Portugal en el marco del EFSM y préstamos concedidos a Irlanda, Grecia y Portugal en el marco de la EFSF.

Por otra parte, el BCE administra pagos en relación con el capital autorizado y las operaciones de apoyo a la estabilidad del recién creado Mecanismo Europeo de Estabilidad (MEDE)<sup>24</sup>. En 2013 el BCE procesó pagos de los Estados miembros cuya moneda es el euro en relación con el capital autorizado del MEDE, así como pagos del MEDE relacionados con un préstamo concedido a la República de Chipre.

## 23 PROCEDIMIENTOS JUDICIALES PENDIENTES

Document Security Systems Inc. (DSSI) interpuso una reclamación por daños y perjuicios contra el BCE ante el Tribunal de Primera Instancia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (TPI)<sup>25</sup> alegando que, en la fabricación de los billetes en euros, el BCE ha infringido una patente de DSSI<sup>26</sup>.

El TPI desestimó la reclamación por daños y perjuicios interpuesta contra el BCE.<sup>27</sup> Asimismo, el BCE ha logrado revocar la patente en todas las jurisdicciones nacionales relevantes por lo que presumiblemente no se realizarán pagos a DSSI.

---

<sup>22</sup> Distintos de la República Helénica y la República Federal de Alemania.

<sup>23</sup> Actuando en el interés público, sin perjuicio de las instrucciones de la República Federal de Alemania y con el beneficio de su garantía.

<sup>24</sup> El Tratado constitutivo del Mecanismo Europeo de Estabilidad entró en vigor el 27 de septiembre de 2012.

<sup>25</sup> Tras la entrada en vigor del Tratado de Lisboa el 1 de diciembre de 2009, el Tribunal de Primera Instancia ha pasado a denominarse Tribunal General.

<sup>26</sup> Patente europea n.º 0455 750 B1 de DSSI.

<sup>27</sup> Auto del Tribunal de Primera Instancia de 5 de septiembre de 2007, asunto T-295/05. Disponible en [www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu).

# NOTAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

## 24 INGRESOS NETOS POR INTERESES

### 24.1 INGRESOS POR INTERESES DE ACTIVOS EXTERIORES DE RESERVA

Este apartado recoge los ingresos por intereses, netos de gastos, procedentes de los activos exteriores de reserva netos del BCE, de la siguiente forma:

	2013 €	2012 €	Variación €
Ingresos por intereses de cuentas corrientes	601.611	726.972	(125.361)
Ingresos por intereses de depósitos en el mercado monetario	6.868.776	16.294.022	(9.425.246)
Ingresos por intereses de adquisiciones temporales de valores	742.788	1.881.260	(1.138.472)
Ingresos netos por intereses de valores	172.250.735	197.474.767	(25.224.032)
Ingresos netos por intereses de los <i>swaps</i> de tipos de interés	1.833.740	2.096.989	(263.249)
Ingresos netos por intereses de <i>swaps</i> de divisas y operaciones a plazo en divisas	5.237.310	10.581.922	(5.344.612)
<b>Ingresos totales por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera</b>	<b>187.534.960</b>	<b>229.055.932</b>	<b>(41.520.972)</b>
Gastos por intereses de cuentas corrientes	(42.758)	(24.240)	(18.518)
Gastos netos por intereses de las cesiones temporales	(212.229)	(147.992)	(64.237)
<b>Ingresos por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera (neto)</b>	<b>187.279.973</b>	<b>228.883.700</b>	<b>(41.603.727)</b>

En 2013 el descenso general de los ingresos netos por intereses se debió principalmente a la bajada de los ingresos netos por intereses recibidos en la cartera en dólares estadounidenses.

### 24.2 INGRESOS POR INTERESES DERIVADOS DE LA ASIGNACIÓN DE BILLETES EN EUROS DENTRO DEL EUROSISTEMA

Este apartado recoge los ingresos por intereses devengados relativos a la participación del BCE en el total de billetes emitidos en euros (ver «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable y la nota 6.1, «Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema»). El descenso de los ingresos en 2013 refleja principalmente el hecho de que, en promedio, los tipos de las operaciones principales de financiación fueron más bajos que en 2012.

### **24.3 REMUNERACIÓN DE LOS ACTIVOS DE CONTRAPARTIDA DE LAS RESERVAS TRANSFERIDAS POR LOS BCN**

La remuneración abonada a los BCN de la zona del euro por sus activos de contrapartida de las reservas en moneda extranjera transferidas al BCE de conformidad con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC (véase la nota 12,1, «Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera») figura en este apartado. La disminución de esta remuneración en 2013 refleja principalmente el hecho de que, en promedio, los tipos de las operaciones principales de financiación fueron más bajos que en 2012.

### **24.4 OTROS INGRESOS POR INTERESES Y OTROS GASTOS POR INTERESES**

En 2013 estas rúbricas comprendían ingresos por intereses por valor de 4,7 mm de euros (8,8 mm en 2012) y gastos por valor de 4,7 mm de euros (8,9 mm en 2012) por intereses derivados de saldos procedentes de saldos de TARGET2 (véanse las notas 12,2 «Otros activos/(pasivos) intra-Eurosistema (neto)» y 10 «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»).

En estas partidas también se consignaron ingresos netos de 961,9 millones de euros (1.107,7 millones en 2012) procedentes de los valores adquiridos por el BCE en el marco del Programa para los Mercados de Valores, y 204,2 millones de euros (209,4 millones en 2012) de los adquiridos en el marco de los programas de adquisición de bonos garantizados. En estas partidas también se consignan ingresos y gastos por intereses derivados de otros activos y pasivos denominados en euros, así como ingresos por intereses y gastos por intereses derivados de las operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses.

## **25 GANANCIAS/PÉRDIDAS REALIZADAS PROCEDENTES DE OPERACIONES FINANCIERAS**

Las ganancias netas procedentes de operaciones financieras en 2013 fueron las siguientes:

	2013 €	2012 €	Variación €
Ganancias netas realizadas	41.335.392	317.311.647	(275.976.255)
Ganancias netas realizadas por tipo de cambio y precio del oro	10.787.010	1.524.191	9.262.819
Ganancias realizadas procedentes de operaciones financieras	52.122.402	318.835.838	(266.713.436)

Las ganancias netas realizadas por precio incluyeron las ganancias realizadas de los valores, futuros sobre tipos de interés y *swaps* de tipos de interés. En 2013 el descenso general de las ganancias netas realizadas por precio se debió principalmente a la bajada de las ganancias realizadas por precio en la cartera en dólares estadounidenses.

## **26 MINUSVALÍAS NO REALIZADAS EN ACTIVOS Y POSICIONES FINANCIERAS**

En 2013 las minusvalías no realizadas en activos y posiciones financieras fueron las siguientes:

	2013 €	2012 €	Variación €
Pérdidas no realizadas por precio de los valores	(114.606.755)	(1.737.805)	(112.868.950)
Pérdidas no realizadas por precio de los <i>swaps</i> de tipos de interés	(610)	(2.442.218)	2.441.608
Pérdidas no realizadas por tipo de cambio	0	(761)	761
Total	(114.607.365)	(4.180.784)	(110.426.581)

En 2013 la reducción general del valor de mercado de los valores mantenidos en la cartera de dólares estadounidenses del BCE dio lugar a un importante aumento de las minusvalías frente a 2012.

## **27 GASTOS NETOS POR HONORARIOS Y COMISIONES**

	2013 €	2012 €	Variación €
Ingresos por honorarios y comisiones	25.917	90.314	(64.397)
Gastos por honorarios y comisiones	(2.152.690)	(2.217.422)	64.732
Gastos netos por honorarios y comisiones	(2.126.773)	(2.127.108)	335

En 2013 los ingresos de este apartado recogen las sanciones impuestas a las entidades de crédito por el incumplimiento de las reservas mínimas requeridas. Los gastos se deben a las comisiones por cuentas corrientes y por las transacciones de futuros sobre tipos de interés (véase la nota 19, «Futuros sobre tipos de interés»).

## **28 DIVIDENDOS Y OTROS INGRESOS DE ACCIONES Y PARTICIPACIONES**

Los dividendos recibidos por las acciones que el BCE tiene del Banco de Pagos Internacionales (véase la nota 7.2 «Otros activos financieros») figuran en este apartado.

## **29 OTROS INGRESOS**

Los otros ingresos obtenidos durante 2013 proceden principalmente de las aportaciones devengadas por los BCN de la zona del euro en relación con los costes incurridos por el BCE en un importante proyecto de infraestructura de mercado.

## **30 GASTOS DE PERSONAL**

Esta partida incluye salarios, otros gastos sociales, primas de seguros y gastos diversos para los empleados por importe de 187,3 millones de euros (184,6 millones en 2012). Esta partida también incluye el importe de 53,3 millones de euros (37,8 millones en 2012) correspondiente al Plan de jubilación del BCE, otras prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo (véase la nota 13.3, «Diversos»). Los gastos de personal por un importe de 1,3 millones de euros (1,3 millones en 2012) relacionados con la construcción de la nueva sede del BCE se han capitalizado y excluido de esta partida.

La estructura de salarios y otros gastos sociales, incluidos los emolumentos de los altos cargos, se ha diseñado en términos generales tomando como referencia el esquema retributivo de la Unión Europea, y es comparable con este último.

Los miembros del Comité Ejecutivo reciben un salario base y prestaciones adicionales por residencia y representación. El Presidente dispone de una residencia oficial propiedad del BCE en lugar de la prestación por residencia. De acuerdo con lo dispuesto en las Condiciones de Contratación del Personal del Banco Central Europeo, los miembros del Comité Ejecutivo tienen derecho a prestaciones por residencia, hijos y educación, en función de sus circunstancias individuales. Los salarios básicos están sujetos a tributación a la Unión Europea y a deducciones en relación con las aportaciones al Plan de pensiones y a los seguros médico y de accidente. Las prestaciones sociales no están sujetas a tributación y no computan a efecto de pensiones.

Los salarios básicos abonados a los miembros del Comité Ejecutivo durante 2013 fueron<sup>28</sup>:

	2013 €	2012 €
Mario Draghi (Presidente)	378.240	374.124
Vítor Constâncio (Vicepresidente)	324.216	320.688
<i>José Manuel González-Páramo (Miembro del Comité Ejecutivo hasta mayo de 2012)</i>	<i>-</i>	<i>111.345</i>
Peter Praet (Miembro del Comité Ejecutivo)	270.168	267.228
Jörg Asmussen (Miembro del Comité Ejecutivo desde enero de 2012)	270.168	267.228
Benoît Cœuré (Miembro del Comité Ejecutivo desde enero de 2012)	270.168	267.228
Yves Mersch (Miembro del Comité Ejecutivo desde diciembre de 2012)	281.833	-
<b>Total</b>	<b>1.794.793</b>	<b>1.607.841</b>

Las prestaciones sociales abonadas a los miembros del Comité Ejecutivo y las aportaciones del BCE a los seguros médico y de accidentes en su nombre ascendieron a un total de 526.615 euros (509.842 en 2012).

Además, los beneficios pagados al nombramiento y al término del servicio a los miembros del Consejo de Gobierno que se incorporan o dejan el BCE ascendieron a 44.538 euros

<sup>28</sup> Yves Mersch tomó posesión del cargo el 15 de diciembre de 2012. La remuneración debida a final de 2012 le fue abonada en enero de 2013 y se recoge en los costes de personal del ejercicio 2013.

(133.437 en 2012). Se consignan en la rúbrica de «Gastos de Administración» en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Los pagos transitorios se realizan a antiguos miembros del Comité Ejecutivo cuando cesan en sus cargos durante un período limitado. En 2013 estos pagos, las prestaciones familiares asociadas y las aportaciones del BCE a los seguros médico y de accidente de los antiguos miembros ascendieron a 618.189 euros (1.183.285 en 2012). Las pensiones, incluidas las prestaciones asociadas, abonadas a antiguos miembros del Comité Ejecutivo o a sus beneficiarios y las aportaciones a los seguros médico y de accidente ascendieron a 472.891 euros (324.830 en 2012).

Al final de 2013 el BCE tenía el equivalente a 1.790 empleados a tiempo completo<sup>29</sup>, de los que 169 ocupaban cargos directivos. La variación en el número de empleados a lo largo de 2013 fue como sigue:

	2013	2012
Total de empleados a 1 de enero	1.638	1.609
Nuevos empleados/Cambio de la naturaleza del contrato	496	370
Bajas/Finalización de contrato	(347)	(341)
Incremento/(Disminución) neta debida a cambios de los patrones de trabajo a tiempo parcial	3	0
Total de empleados a 31 de diciembre	1.790	1.638
Cifra media de empleados	1.683	1.615

### 31 GASTOS DE ADMINISTRACIÓN

Este epígrafe incluye todos los gastos corrientes relativos al arrendamiento y mantenimiento de edificios, bienes y equipos de naturaleza no capitalizable, honorarios profesionales y otros servicios y suministros, además de gastos relacionados con el personal, tales como contratación, mudanza, instalación, formación y aquellos relacionados con la terminación del contrato.

<sup>29</sup> No se incluyen los empleados con permisos no retribuidos. Esta cifra incluye los empleados con contratos indefinidos o temporales y los participantes en el programa de postgrado del BCE. También se incluye a los empleados de baja por maternidad o por enfermedad de larga duración.

## **32 GASTOS DE PRODUCCIÓN DE BILLETES**

Estos gastos se deben principalmente a los costes de transporte transfronterizo de billetes en euros entre las fábricas de billetes y los BCN, para el suministro de los nuevos billetes, y entre BCN, para la compensación de situaciones de escasez de billetes con excedentes de reservas. Estos costes corren a cargo del BCE de forma centralizada.

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Mergenthalerallee 3-5  
65760 Eschborn/Frankfurt/M.  
Postfach 53 23  
65728 Eschborn/Frankfurt/M.

Claus-Peter Wagner  
Managing Partner  
EMEA Financial Services  
Telefon +49 6196 996 26512  
Telefax +49 181 3943 26512  
claus-peter.wagner@de.ey.com  
www.de.ey.com

President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

11 February 2014

#### Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2013, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

#### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### *Opinion*

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2013, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

  
Victor Veger  
Certified Public Accountant

  
Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

Independent Member of Ernst & Young Global Limited

Chairman Supervisory Board: StB Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Otto H. Jacobs - Board of Management: WP/StB Georg Graf Waldersee, Chairman  
WP/StB Ute Benzel - WP/StB Rudolf Krämer - WP/StB Alexander Kron - WP/StB Prof. Dr. Norbert Pfützer - WP/StB Gunther Ruppel  
dipl. WP Markus T. Schweizer - StB/CPA Mark Smith - WP/StB Claus-Peter Wagner - WP/StB Prof. Dr. Peter Wollmert  
Registered Office : Stuttgart - Legal Form: GmbH - Amtsgericht Stuttgart HRB 730277 - VAT: DE 147799609

***Este documento, facilitado por el BCE, es una traducción no oficial del informe de auditoría del BCE. En caso de discrepancia, prevalece la versión en lengua inglesa firmada por EY.***

Presidente y Consejo de Gobierno  
del Banco Central Europeo  
Fráncfort del Meno

11 de febrero de 2014

#### Informe del auditor externo

Hemos auditado las cuentas anuales adjuntas del Banco Central Europeo, que constan del balance a 31 de diciembre de 2013, la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2013 y un resumen de la normativa contable relevante y otras notas explicativas (las «cuentas anuales»).

##### *La responsabilidad del Comité Ejecutivo del Banco Central Europeo respecto a las cuentas anuales*

El Comité Ejecutivo es responsable de la preparación y presentación imparcial de estas cuentas anuales con arreglo a los principios establecidos por el Consejo de Gobierno y recogidos en la Decisión BCE/2010/21 sobre las cuentas anuales del Banco Central Europeo, con sus modificaciones, y de todas las medidas de control interno que el Comité Ejecutivo estime necesarias a fin de posibilitar la preparación de cuentas anuales que no contengan errores sustanciales, debidos a fraude o error.

##### *La responsabilidad del auditor*

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las mismas basada en nuestra auditoría. Hemos realizado la auditoría de acuerdo con normas internacionales de auditoría. Conforme a dichas normas, hemos de aplicar criterios éticos y planificar y realizar la auditoría para obtener un grado razonable de certeza sobre la inexistencia de errores sustanciales en las cuentas anuales.

Una auditoría incluye la aplicación de procedimientos con el fin de obtener evidencia de auditoría relativa a los importes e información contenidos en las cuentas. Los procedimientos elegidos, entre ellos, la valoración de los riesgos de existencia de errores sustanciales en las cuentas, debidos a fraude o error, dependen del criterio del auditor. Para dicha valoración, el auditor toma en consideración el control interno de la preparación y la presentación imparcial de las cuentas anuales, a fin de determinar procedimientos de auditoría adecuados a las circunstancias, y no con el objetivo de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno. Asimismo, una auditoría incluye la evaluación de la idoneidad de las normas contables utilizadas y la aceptabilidad de las estimaciones contables realizadas por el Comité Ejecutivo, además de la evaluación de la presentación general de las cuentas anuales.

Consideramos que los datos que hemos obtenido son suficientes y apropiados para constituir el fundamento de nuestra opinión.

##### *Opinión*

A nuestro parecer, las cuentas anuales ofrecen una imagen fiel de la situación financiera del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2013 y del resultado de sus operaciones durante el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2013, con arreglo a los principios establecidos por el Consejo de Gobierno, recogidos en la Decisión BCE/2010/21 sobre las cuentas anuales del Banco Central Europeo, con sus modificaciones.

Atentamente,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Victor Veger  
Certified Public Accountant

Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

## **Nota sobre la distribución de beneficios/asignación de pérdidas**

*Esta nota no forma parte de los estados financieros del BCE de 2013.*

De conformidad con el artículo 33 de los Estatutos del SEBC, el beneficio neto del BCE se aplicará de la siguiente manera:

- a) un importe que será determinado por el Consejo de Gobierno, y que no podrá exceder del 20 % de los beneficios netos, se transferirá al fondo de reserva general, con un límite equivalente al 100 % del capital; y
- b) los beneficios netos restantes se distribuirán entre los accionistas del BCE proporcionalmente a sus acciones desembolsadas.

Cuando el BCE sufra pérdidas, el déficit podrá compensarse mediante el fondo de reserva general del BCE y, si fuese necesario y previa decisión del Consejo de Gobierno, mediante los ingresos monetarios del ejercicio económico correspondiente, en proporción a y hasta los importes asignados a los BCN con arreglo a lo establecido en el artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC<sup>1</sup>.

Tras la transferencia a la provisión por riesgos, el beneficio neto del BCE fue de 1.439,8 millones de euros en 2013. De conformidad con una decisión del Consejo de Gobierno no se realizó ninguna transferencia al fondo de reserva general y, el 31 de enero de 2014 se realizó una distribución provisional de beneficios, por importe de €1.369,7 millones de euros a los BCN de la zona del euro. Asimismo, el Consejo de Gobierno decidió retener un importe de 9,5 millones de euros como consecuencia de los ajustes de los beneficios de ejercicios anteriores (véase «Planes de pensiones del BCE, otras prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre normativa contable) y distribuir los beneficios restantes de 60,6 millones de euros a los BCN de la zona del euro.

Los beneficios se distribuyeron a los BCN en proporción a sus acciones desembolsadas en el capital suscrito del BCE. Los BCN que no forman parte de la zona del euro no tienen derecho a participar en los beneficios del BCE, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

	2013 €	2012 <sup>2</sup> €
Beneficio del ejercicio	1.439.769.100	995.006.635
Distribución provisional de beneficios	(1.369.690.567)	(574.627.292)
Retención por los ajustes de los beneficios de ejercicios anteriores	(9.503.000)	0
Beneficios del ejercicio tras la distribución provisional de beneficios y la retención	60.575.533	420.379.343
Distribución de los beneficios restantes	(60.575.533)	(423.403.343)
Total	0	(3.024.000)

<sup>1</sup> El artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC establece que la suma de los ingresos monetarios de los BCN se asignará a estos últimos proporcionalmente a sus acciones desembolsadas del BCE.

<sup>2</sup> Importe reexpresado en razón de la modificación de la normativa contable (véase «Planes de pensiones del BCE, otras prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre normativa contable).